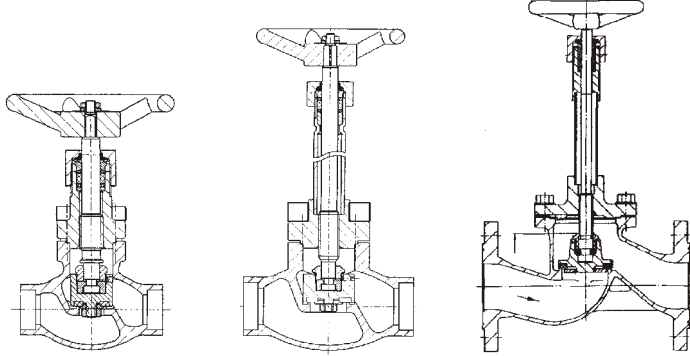


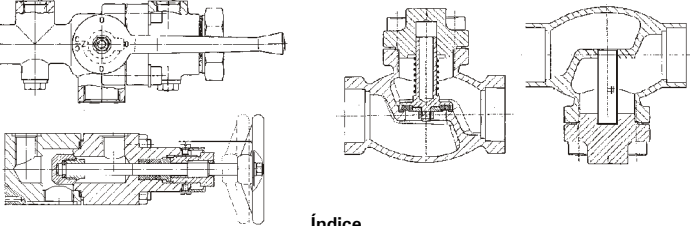


**Válvula de cierre para bajas temperaturas con cierre hermético de prensaestopas**

**Válvula de cierre para bajas temperaturas con accionamiento**



**Válvulas de cierre de seguridad de varios pasos**      **Válvulas antirretorno y colectores de lodos**



**Índice**

1.0 General. sobre el manual de instrucciones.....2	4.3 Datos técnicos.....3
2.0 Instrucciones de seguridad.....2	4.4 Identificación.....3
2.1 Significado de los símbolos.....2	5.0 Montaje.....3
2.2 Conceptos importantes de seguridad.....2	5.1 Instrucciones básicas de montaje.....3
2.3 Personal cualificado.....2	5.2 Instrucciones generales de montaje.....3
3.0 Manipulado.....2	6.0 Advertencias de peligro durante la instalación, la utilización y el mantenimiento.....4
3.1 Almacenamiento.....2	7.0 Puesta en funcionamiento.....4
3.2 Transporte.....2	8.0 Mantenimiento y reparaciones.....4
3.3 Manipulado antes del montaje.....2	9.0 Desmontaje de la válvula.....4
4.0 Descripción.....3	10.0 Garantía.....4
4.1 Aplicaciones posibles.....3	
4.2 Funcionamiento.....3	

**Instrucciones de funcionamiento y montaje**

**1.0 Generalidades sobre el manual de instrucciones**

Este manual de instrucciones contiene indicaciones para poder montar y poner correctamente en funcionamiento las válvulas conforme a su descripción. Si surgieran dificultades que no se pudieran solucionar con la ayuda de este manual de instrucciones, consulte al proveedor/fabricante.

Este manual de instrucciones está hecho conforme a las normas de seguridad europeas en vigor así como según las disposiciones y la legislación vigentes de la República Federal de Alemania. Si la válvula se instalara fuera de la República Federal de Alemania, el operador o responsable de la instalación del equipo tendrá que respetar la legislación nacional vigente. El fabricante se reserva todos los derechos de realizar en cualquier momento cambios y mejoras técnicas. Para la utilización de este manual de instrucciones se presupone que el usuario está cualificado conforme a lo descrito bajo el punto 2.3 "Personal cualificado". El personal operario tendrá que ser instruido conforme a lo establecido en el manual de instrucciones.

**2.0 Instrucciones de seguridad**

**2.1 Significado de los símbolos**

Advertencia sobre un peligro general

**2.2 Conceptos importantes de seguridad**

Las indicaciones de las señales de PELIGRO, ADVERTENCIA, ATENCIÓN e INFORMACIÓN de ese manual de instrucciones están relacionadas con determinados peligros o con información extraordinaria que requiera ser especialmente indicada.

**PELIGRO** significa que el incumplimiento de las indicaciones puede conllevar un peligro de muerte y/o producir un considerable daño material.

**ADVERTENCIA** significa que el incumplimiento de las indicaciones puede implicar un elevado peligro de lesión y/o producir un considerable daño material.

**ATENCIÓN** significa que el incumplimiento de las indicaciones puede implicar un peligro de lesión y/o producir un considerable daño material.

**INFORMACIÓN** significa que hay que prestar especial atención a las condiciones técnicas.

Para evitar fallos que puedan originar directa o indirectamente daños personales o materiales, asimismo es imprescindible considerar otras advertencias y datos técnicos que no estén especialmente señalados y que se refieran a otras indicaciones de transporte, montaje, puesta en funcionamiento y mantenimiento y datos técnicos (en el manual de instrucciones, en la documentación de fabricación y en el propio equipo).

**2.3 Personal cualificado**

Son aquellas personas familiarizadas con la instalación, el montaje, la puesta en funcionamiento y el uso del producto y que disponen de la correspondiente capacitación que avale su actividad y funciones, como por ejemplo: instrucción y obligación de cumplir todas las disposiciones y requisitos regionales sobre montaje y puesta en funcionamiento; formación o instrucción según las normas técnicas de prevención sobre el cuidado y la utilización de los adecuados dispositivos de seguridad y protección de riesgos laborales; formación sobre primeros auxilios; etc. (Consultar también las normas técnicas 700 sobre depósitos a presión).

**3.0 Manipulado**

**3.1 Almacenamiento**

- Temperatura de almacenamiento -20°C a +65°C, en lugar seco y limpio.
- En las estancias húmedas es necesario utilizar un deshumidificador o calefacción para evitar la condensación de agua.

**3.2 Transporte**

- Temperatura de transporte -20°C a +65°C.
- Proteger de peligros externos (tropiezos, golpes, vibración).

**3.3 Manipulado previo al montaje**

- Si el modelo viniera con tapa protectora, retirarla antes de su instalación.
- Proteger de la suciedad y de la intemperie para que no le afecte, por ejemplo, la humedad!
- Su uso adecuado evita los daños.

Las válvulas no contienen aceite ni grasa para ser utilizadas con oxígeno, por ello retire la bolsa de plástico justo antes de utilizarlas. Limpiar todas las herramientas antes de comenzar a trabajar.

**Instrucciones de funcionamiento y montaje**

**4.0 Descripción**

**4.1 Aplicaciones posibles**

Las válvulas de cierre se montan para "bloquear y/o estrangular" la entrada de sustancias. Las válvulas de cierre de seguridad se montan para la admisión de sustancias en los dispositivos de expansión conforme a las normas BetrSichV §17 Anhang 5 Nr. 12. Las válvulas de retorno sirven para evitar el retorno de sustancias y el retorno de agentes limpiadores. El lugar de montaje de la válvula será responsabilidad de quien proyectara la instalación. Se tendrán en cuenta las identificaciones específicas de la válvula:

- Las válvulas para oxígeno (O2) tienen una identificación indeleble: "O2"
- Si se utilizan para sustancias que requieran o excluyan el uso de determinados materiales, será indispensable hablar con el fabricante.



**4.2. Funcionamiento**

Al girar la esfera (hacia la derecha en el sentido de las agujas del reloj) se cierra la válvula de cierre (cierre por cono o por asiento). No se permite el uso de herramientas para aumentar el par de apriete de la esfera. Se adjuntan instrucciones detalladas de montaje de la válvula para las válvulas de cierre con servoaccionamiento neumático o eléctrico. Las válvulas de cierre de seguridad de varios pasos invierten el sentido del flujo girando la esfera o la palanca manual de una salida a la otra. En el extremo hay una salida intercambiable abierta y otra cerrada. No se pueden cerrar ambas salidas a la vez. La hermetización del husillo de la válvula se realiza con un prensaestopas. Las válvulas antirretorno permiten que la sustancia fluya sin impedimentos en la dirección del flujo e impiden un retorno en el sentido contrario al flujo. Los colectores de lodos limpian la sustancia en la dirección en que ésta fluya.

**4.3 Datos técnicos**

- Medidas principales de las válvulas - consultar los datos en el catálogo
- Regulación de la presión y de la temperatura - consultar los datos en el catálogo
- Válvulas con extremos soldados - consultar los datos en el catálogo

**4.4 Identificación**

Los datos identificativos de la CE figuran sobre la válvula: Sólo válidos para válvulas con un diámetro superior a 25!

	Identificación CE
0045	código identificativo
PN 50	presión de funcionamiento máxima admitida
08/01	año de fabricación
XXXX	numeración
	fabricante

Identificación de válvulas inferiores o iguales a un diámetro de 25.

Etiqueta "fabricado conforme a las buenas prácticas de ingeniería" Art. 3.3 de la PED 97/23/EC	
PN 50	presión de funcionamiento máxima admitida
08/01	año de fabricación
XXXX	numeración
	fabricante

**5.0 Montaje**

**5.1 Instrucciones básica de montaje**

- Tener en cuenta la posición de montaje o de instalación respecto al sentido del flujo
- La posición de montaje o de instalación respecto a la orientación del husillo para las válvulas de agua fría no superará los 65° desde la vertical, localización preferible: Husillo en vertical.
- **Desmontaje de la parte superior para válvulas con cierre soldado**, instrucciones para el montaje de la pieza superior y juntas de repuesto (2 unidades) que se suministran con la válvula.
- Se deben centrar las juntas entre las bridas, debiendo coincidir las bridas de empalme
- Se debe garantizar un montaje sin tensión.
- La válvula no debe servir como punto de anclaje, sino que debe acoplarse al sistema de tuberías.
- Proteger las válvulas de la suciedad, sobre todo durante las obras - Indicación: suministradas sin aceite ni grasas para su uso con oxígeno.
- Se deben compensar las dilataciones de calor de las tuberías mediante compensadores.
- Evitar incondicionalmente los lacados.
- Las válvulas antirretorno cerrables se deben montar de tal forma que el husillo quede en vertical y que la sustancia penetre por debajo del cono. Si las válvulas se montaran en las tuberías en otra posición distinta a la indicada, habrá que dotarlas de un muelle de cierre.
- Las válvulas antirretorno se deben montar según la flecha de flujo que aparece en la carcasa, de forma que la sustancia entre por debajo del cono.
- Los colectores de lodo se deben montar según la flecha de flujo que figura en la carcasa, de forma que se acumulen las impurezas de la sustancia en el filtro del colector.

**Instrucciones de funcionamiento y montaje**

- Si se suministraran con tapas o cubiertas protectoras, retirarlas.
- En caso de producirse una alta temperatura de la superficie deberá protegerse debidamente y dar instrucciones al personal de servicio.
- La hermetización de la válvula se hará con anillos de junta adecuados conforme a DIN 7603 que serán metálicos o plásticos. (Considerar si son adecuadas para O2!)

**ADVERTENCIA:** Al utilizar discos obturadores o anillos de junta para fluidos, existe el peligro de que algunos entren en la válvula y alteren la estanqueidad y el funcionamiento.

- Utilizar sólo las herramientas adecuadas como llave de boca o llaves poligonales (Considerar si son adecuadas para O2!)

**ADVERTENCIA:** Regular el par de apriete para evitar cualquier daño.

**6.0 Advertencia de peligro durante la instalación, la utilización y el mantenimiento**

El funcionamiento seguro de la válvula sólo se garantiza si se instala, se pone en funcionamiento y es mantenida adecuadamente por personal cualificado (véase el punto 2.3 "personal cualificado"), el cual tendrá que considerar las advertencias de este manual de instrucciones. Además se tendrá que garantizar el cumplimiento de todas las disposiciones sobre instalaciones y seguridad de instalaciones de equipos de tuberías así como el uso adecuado de herramientas profesionales y de equipamiento de seguridad. Para todos aquellos trabajos que se realicen en la válvula o relacionados con la misma se tendrá que considerar indispensablemente el manual de instrucciones de la válvula. La inobservancia de las mismas podrá originar daños físicos o materiales.

**7.0 Puesta en funcionamiento**

- Antes de su puesta en funcionamiento se tendrán que supervisar los datos sobre el material, la presión, la temperatura y la dirección del flujo en el proyecto de instalación del sistema de tuberías.
- Se tendrán en cuenta las normas técnicas 700 sobre depósitos a presión.
- Los residuos en las tuberías y válvulas (suciedad, perlas de soldadura, etc.) conllevan obligatoriamente pérdidas de estanqueidad.

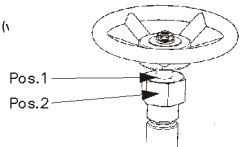
Antes de cada puesta en funcionamiento de una nueva instalación o de volver a poner en funcionamiento la instalación después de realizar reparaciones o modificaciones, se tendrá que garantizar lo siguiente:

- La correcta finalización de todos los trabajos de instalación y montaje.
- La puesta en funcionamiento sólo podrá realizarla el personal cualificado (1)
- La correcta posición de funcionamiento de la válvula.
- La colocación y el arreglo de los mecanismos de seguridad existentes.

**8.0 Mantenimiento y reparaciones**

El mantenimiento y los periodos de mantenimiento se establecerán según las condiciones de servicio del usuario (consultar las normas técnicas sobre depósitos a presión 700).

En caso de haber pérdidas de estanqueidad en el husillo de las válvulas de cierre (Pos. 1) apretar la tuerca del prensaestopas (Pos. 2) uniformemente hasta conseguir la estanqueidad. Sólo la empresa HEROSE o aquellos talleres técnicos autorizados podrán realizar las reparaciones de las válvulas de cierre de seguridad, debiendo utilizar exclusivamente recambios originales.



**9.0 Desmontaje de la válvula**

Además de las normas técnicas generales de montaje y las normas técnicas sobre depósitos a presión 700, se tendrán en cuenta los siguientes puntos:

- Sistema de tuberías sin presión.
- Sustancia refrigerada.
- Vaciado del circuito.
- En caso de utilizar sustancias corrosivas y agresivas, ventilar el sistema de tuberías.
- Sólo se permitirá realizar los trabajos de montaje al personal cualificado (véase punto 2.3)

**10.0 Garantía**

No estarán contemplados en la garantía aquellos daños originados durante el funcionamiento y que se deban a un uso distinto del establecido en la hoja de datos o en otras estipulaciones. Se excluyen de la garantía aquellos derechos que no estén contemplados en la misma. No se contempla el derecho a un suministro de repuestos. Se excluyen de la garantía los trabajos de mantenimiento, de montaje de piezas no originales, la modificación de la instalación y el desgaste natural.

Los posibles daños de transporte no se deben notificar a nuestra empresa, sino inmediatamente al despacho de mercancías, al transporte ferroviario o a la agencia de transportes para no perder así los derechos de indemnización con dichas empresas.